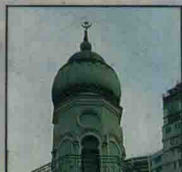


香港島

訪古遊

沈思
蕭國健 合編
文灼非

- 歲月的遺痕
- 城市的趣味
- 伴您重溫港島的成長
- 與您分享歷史的情意
- 詳列港島十八區訪古路線
- 可分區漫遊細意領會



香港島訪古遊

沈思
蕭國健
文灼非
合編

中華書局

香港島訪古遊

□ 出版策劃：鍾潔雄
□ 責任編輯：盧建業

香港島訪古遊

□
編著

蕭國健 沈思 文灼非

□
出版／發行

中華書局（香港）有限公司

香港九龍土瓜灣馬坑涌道5B-5F 2樓

□
印刷

美雅印刷製本有限公司

香港九龍觀塘榮業街6號

海濱工業大廈4樓B1

□
版次

1992年5月初版

©1992 中華書局（香港）有限公司

□

國際書號：ISBN 962 231 761 8

序言

香港島是中國南面濱海的一個小島。香港，名稱最早出現於明代志籍，原本是島上一小村落，當時存在的還有鐵坑（位置今已難考）、赤柱、大潭、稍（筲）箕灣及黃泥涌等村落，所以一般人認為，一八四二年前的香港島為一小漁村的說法，實在不確。而「香港」由一個本來是漁村的名稱，演變為全島的名稱，事實上是英國人來港以後的事。

一八四二年以前的香港島上，聚居的多數是從事漁業及打石的工人，他們從原居地遷移到島上，所以往往帶來了本土的神靈：例如廣東地區漁民供奉的洪聖，福建漁民信奉的天后，惠籍客家人敬奉的譚公、北帝等；這些移遷

的居民常常為他們信奉的神祇建廟祀奉，所以在香港濱海地區，至今仍保存不少神廟可供遊覽。

一八四二年後，香港島成為英國殖民地，在港的英國人多聚居在今日中區、半山區及山頂一帶，所以在這些地區內的西式建築甚多，官邸、教堂及政府建築等許多仍然留傳至今。

其後，香港的工商業漸漸發展，華洋貨物雲集島上，太平山區及西區成為華洋雜處的地區，現今仍然有不少遺迹可尋。這些地區內人口稠密，所以設立了不少警署、街市、醫院等的公共設施，其中不少仍沿用至今日，一部分則已改建或擴建。

近年，島上人口日漸增加，各區發展甚速，新型大廈林立，往日淳樸風氣已漸漸失却；島上居民的假日娛樂，多數是到郊區旅遊，藉以調劑身心。香港島上各個海灘，如東區的石澳、南區的淺水灣、深水灣、赤柱灣及聖士提反灣等，是最熱門的地點。其他如山頂、虎豹別墅、大會堂等地，亦吸引了不少遊人。可惜的是，許多散佈於各區，極具歷史及觀賞價值的古迹文物，却常常被人忽略遺忘。

本書的目的，便是通過對香港島上仍然存在的古迹文物，作簡單介紹，藉以引起讀者懷古之情及興趣。全書將島上的古迹及文物，依地區分列成多條訪遊路線，供讀者參考。香港島上的不少古迹，在近年已因適應發展需要而拆卸改建，所剩下的已愈來愈少，希望藉着

這本書，使讀者對現存的古迹文物，能作遊賞。書中不足之處，亦望同好者能予賜教。

蕭國健 序於顯朝書室

一九九〇年三月

目錄

序言

I

第一編 細說香港島

- 一、小島位於何方？..... 4
- 二、為什麼被稱為「香港」？..... 5
- 三、香港島是如何發展起來的？..... 13
- 四、島上華人有哪些傳統風俗？..... 19
- 五、居民信奉什麼宗教？..... 21
- 六、島上有什麼特產？..... 26
- 七、訪古遊的意義何在？..... 29

第二編 思古追懷 漫遊港島

一、閒山遠水話東區

——柴灣、筲箕灣、鯉魚涌、北角

33

二、風雲歷歷灣仔區

——銅鑼灣、跑馬地、灣仔——

62

三、筆路檻樓中西區

——山頂、半山區、中區、太平山區、西區——

99

四、漁歌蕩漾緬南區

——薄扶林、香港仔、黃竹坑、赤柱、大潭、石澳——

175

第一編

細說香港島





香港島位置圖

一、小島位於何方？

香港一地，包括香港島、九龍半島及新界三部分，位於中國廣東省深圳市南部，南海北岸，珠江三角洲東岸，即東經一一三度五二分至一一四度三〇分，北緯二二度九分至二二度三十七分之間。距廣州八十三海里、澳門三十九海里，面積三九八·二五平方英里，其中分為：

1. 香港島：面積二十九平方英里。
2. 九龍半島（九龍界限街以南）及昂船州：面積三·七五平方英里。

3. 新界（包括大嶼山及二三五個離島）：面積三六五·五平方英里。

香港島位於新界及九龍半島的南部，四面環海：北為九龍半島，中為

維多利亞港所隔，西有昂船洲、青洲及南丫島，東有田下山半島及東龍洲，南濱大洋。在島北的維多利亞港，為東南亞重要海港之一，東西水運交通的樞紐。東面的鯉魚門海峽，西面的汲水門海峽，為出入維多利亞港的門戶。

二、爲什麼被稱爲

「香港」？

1. 香港島的名稱

香港島的名稱，最先出現於明朝萬曆年間郭業所撰修的《粵大記》一書中。

當時，香港在地圖上僅爲一小島，其旁的大島上有稍箕灣（今筲箕灣）、大潭（今大潭水塘附近的大潭村）、赤柱、春磴（今春坎角）、鐵坑（今黃竹坑或石排灣）及黃泥涌（今跑馬地黃泥涌）。從該圖所顯示，當時的香港實爲今日的鴨脰洲。

香港島所以得名，據古老傳說：在清朝嘉慶年間，有海盜林某與其妻香姑，橫行於伶仃洋一帶，後來被清朝海

軍將領李長庚擊敗。林某逃奔台灣而死，其妻香姑則率領餘衆，佔據香港島作爲巢穴；後人因而稱此地爲「香港島」。

據史籍記載，清代並無海盜名叫香姑，只在明朝崇禎七年（一六三四年）間，有名叫劉香的海盜，曾寇擾香港西北方的南頭；所以，有關香姑的傳說，懷疑是由劉香的故事演變而成。此外，香港島上至今未發現任何與海盜劉香或香姑有關的史迹；況且中國人最恨盜賊，應不會喜歡以盜賊的名字爲一島的總名，所以此說並不可信。

香港島得名，比較合理的說法，是因爲島上的南岸是一個重要的運香販香

的港口。自明代開始，港島鄰近地區已經盛產莞香，當時，區內所出產的香品，常由尖沙頭（今九龍半島南端的尖沙咀）的香涉頭（運香用的舊式碼頭），以小艇運至港島南部的石排灣（今香港仔海灣的東北岸），繼而用艚船（俗稱大眼雞）運往廣州，然後轉運江蘇、浙江等地。因為這些香品都由石排灣東北岸集中轉運，故此石排灣的東北部便被稱為「香港」，意思是運香販香的港口；而英國人也稱此地為「芬芳的港口」（FRAGRANT HARBOUR）。於是，位於灣畔的村落便以港灣的名稱作為其村名，故名香港村。

至於「香港」一名其後所以演變為全島的總名，原因是英軍初抵香港島時，在南岸赤柱登陸，由當地一名贛民陳羣

帶引北行，經香港村、薄扶林、裙帶路等地，到達島的北部，即今日中環一帶。經香港村時，英軍詢問該處地名，陳羣以贛語答稱「香港」，英國人即以贛音 HONG KONG 為記，因而成為全島的名稱。以初經村落的名稱而記為全島的總名，也許就是香港島得名的由來。此外，香港島還有一些別稱，起源也是頗有趣味的。

2. 香港島的別稱

① 裙帶路

裙帶路又稱裙大路，是明末清初香港全島的總名稱。在黎晉偉編的《香港百年史》一書中，永言君的《香港地名考》一文曾載：「明末錦田人鄧元勳及其堂兄弟鄧聖獄，在港島安葬祖墳三處，一在黃泥涌，一在鷄籠環，一在莆



明代《粵大記》中所繪廣東沿海圖上之香港島



時至今日，仍然沿用於港府機構的《阿羣帶路圖》。

場，莆場地方近黃泥涌，地名已失，當時全島地方，開拓農田以頃數，皆屬元勳、聖獄二人物業，在東莞縣署納糧，糧冊均寫裙帶路地方某處，某處田糧字樣。今香港及新界一帶，自唐至德二年，至明隆慶六年，係東莞縣地方；明萬曆元年置新安縣，始撥歸新安縣境；但裙帶路田畝，直至清康熙年間，仍在東莞縣納糧，糧冊至今尚有存者。」

清朝道光年間（一八二一年至一八五〇年），「裙帶路」一名仍為當時人們所採用。錦田鄧氏所藏香港等處稅畝總呈中載：道光二十三年（一八四三年）時，其祖先上新安縣知縣呈文，謂：「承祖鄧春魁等所遺存乾隆年間買受東莞稅田總名裙帶路，內分土名黃泥涌等處，計下稅三頃零，有斷賣契憑據，向批佃戶彭、周、吳各姓耕種。」

這份總呈文又記載道光二十二年（一八四二年）鄧致祥等呈廣東布政司文：「事緣生等祖遺新安土名香港、羣大路、大潭、覆潭、橫瀝、洛子瓏、大撈下、鹽田、岡慈嶺、橫略、松林岡等田稅八頃零。」由此可見，「裙帶路」一名，明清時代早已存在，較英國人抵港為早，所以傳說以為是因蜆人阿裙（羣）帶路而起的說法，實為附會。

至於裙帶路的命名取義，有兩種傳說：（一）當時香港全島皆山，開闢農田後，農民除墾田耕作外，又登山割草，斬柴作燃料，山路上的割草路，從對岸望過去，上下縱橫，極似衣裙的裙帶；這個古老傳說，很多人都深信不疑。（二）道光年間，有一個專為英國人做嚮導的蜆人，名叫阿裙（羣），時常帶領外來人士通過島上山徑，因此該

山徑便名為裙（羣）帶路。

自香港島成為英國殖民地後，「香港」一名就演變為全島的總名，而羣帶路則易名為中區維多利亞城。英國人抵港時，得到村民帶引，由香港仔石排灣沿薄扶林山徑，行至維多利亞城；其後該山徑被闢為大路，長二十三里，於一八四六年完成；沿途豎立長條石路碑，每若干里豎碑一條，向石排灣方面的路碑刻有「石排灣若千里」字樣，向維多利亞城的路碑鑿上「羣帶路若千里」字樣。由此可見，自香港島成為英國殖民地後，「羣帶路」一名已變為今中區一帶的地名。

②紅香爐港

據古老傳說：很久以前，有一個紅香爐，從遠地漂來，停於銅鑼灣天后廟前的沙灘上，村民於是將紅香爐放置

廟前，並把廟後的山峯稱為紅香爐山，廟前的海灣稱為紅香爐港，後來「紅香爐港」這名稱，逐漸變為全島的總名，從而稱為「香港島」。

但在嘉慶《新安縣志》中的香港島地圖上，既繪有紅香爐山，又載有香港村，紅香爐港與香港兩海灣的位置有別，而且同時存在，可見「香港」一名，實不是由紅香爐山所轉稱。而紅香爐山的所在地，應是今日銅鑼灣天后廟背後的砲台山無疑。「紅香爐港」名稱亦只見於嘉慶年間的志書，較「香港」一名出現為晚，其後歷代亦未見刊載。

③香江

據傳說：由今日薄扶林往南行，到華富邨瀑布灣公園所在地，原有一條由瀑布注成的山溪，名為瀧水。該山溪的溪水味淡而甘，深受行船的人所喜愛，

因而被稱為「香江」，而它入海的港口則稱為「香港」，後來逐漸演變成為全島的總名。

但「香江」一名，是近百年來繁榮後才新起的，而且今日新界的各條山溪都沒有稱為「江」的，可見「香江」一名的出現，絕不會早於「香港」一名，不過這個名稱至今仍為很多人所採用。

④東方之珠

「東方之珠」是近代人替香港所起的別號。香港島自從成為英國殖民地後，經過百餘年的發展，已成為一個工商業發達、經濟繁榮的社會，有如東方的一顆明珠。因此，「東方之珠」不單只是香港島的美名，實在也是全港的美譽。

⑤太平山

清朝乾嘉年間，香港島常為海盜騷擾，尤以嘉慶初年為甚，並傳說曾被海